

**Condizioni speciali (CS) della retarus S.r.l. per i servizi di comunicazione**  
(denominati anche „Condizioni generali di spedizione“)

La retarus S.r.l. (di seguito: Retarus) eroga i servizi di comunicazione (di seguito: il Servizio) a favore di imprese (di seguito: il Cliente) sulla base delle seguenti condizioni contrattuali, salvo diverso accordo scritto tra Retarus ed il Cliente.

**1. Oggetto della prestazione**

- a. Oggetto e contenuto del Servizio risultano dall'accordo individuale sulle prestazioni.
- b. Retarus eroga il Servizio nell'ambito delle possibilità tecniche ed aziendali determinate nel successivo punto 2, restando inteso che Retarus può erogare il Servizio anche ricorrendo all'acquisto di servizi di terzi. Ogni responsabilità di Retarus per fatti dolosi o colposi dei terzi viene espressamente esclusa ai sensi dell'articolo 1228 c.c.
- c. La durata minima indicata nell'accordo individuale sulle prestazioni inizia a decorrere con l'apprestamento del Servizio, salvo quanto disposto nelle presenti CS o nell'accordo individuale sulle prestazioni.
- d. In nessun caso Retarus è obbligata a garantire la ricezione o il recapito effettivi di notizie o di dati. Utilizzando il sistema di invio di notizie e dati cui Retarus può accedere direttamente e senza l'intervento di terzi (di seguito: il Sistema Retarus) Retarus assume, invece, per conto del Cliente:
  - (i) la disponibilità alla ricezione di notizie e dati e/o
  - (ii) la messa a disposizione, per un tempo determinato, di notizie e dati per lo scarico da parte del Cliente e/o
  - (iii) tutte le prestazioni che siano ragionevoli affinché notizie e dati possano essere inviate ai destinatari indicati dal Cliente o dal mittente al Cliente e/o
  - (iv) tutte le prestazioni che siano ragionevoli affinché notizie e dati possano essere convertiti, tra la loro ricezione e spedizione, nella procedura automatizzata o non automatizzata, nella misura e con il formato di comunicazione (p.es. e-mail-broadcast, SMS-broadcast, Fax-broadcast, Faxolution per l'invio SAP, Faxolution per l'invio Windows, Faxolution per l'invio David, Faxolution per l'invio XML, invio Mail2Fax, ricezione Fax2Mail, RMX Advanced Messaging, EDI-Outsourcing) concordati di volta in volta ed entro le capacità e disponibilità definite ai sensi del successivo punto 2 delle presenti CS.
- e. Solo in quanto espressamente previsto dal relativo accordo individuale sulle prestazioni, Retarus, in aggiunta alle prestazioni di cui alla precedente lettera d, allestirà il Sistema Retarus quale interfaccia verso il sistema di comunicazione dati del Cliente ovvero di una rete pubblica di comunicazione e/o lo manterrà attivo per la durata dell'accordo individuale sulle prestazioni. Salvo diverso accordo, gli allestimenti tecnici installati ad opera di Retarus presso il Cliente per la predisposizione dell'allacciamento al Sistema Retarus o quelli consegnati al Cliente per l'auto-installazione, rimangono di proprietà di Retarus. Il Cliente non ha diritto di trattenere tali allestimenti tecnici.
- f. Svolgendo Retarus solo attività di invio e/o di conversione di notizie e di dati di terzi, Retarus non verifica, se le notizie ed i dati siano esenti o meno da errori e/o se abbiano un contenuto illegittimo, né sotto l'aspetto giuridico, materiale e/o logico né sotto l'aspetto della loro completezza. Se Retarus esegue una conversione di notizie e di dati non automatizzata tra la loro ricezione ed il loro invio, Retarus si adopererà di informare il Cliente circa la presenza di errore evidenti.
- g. Il Cliente riconosce ed accetta che, nell'ambito di una conversione di notizie e di dati, le forme, i colori e le misure possano essere leggermente modificate.
- h. Retarus può rifiutare o interrompere il Servizio congiuntamente o singolarmente, se ed in quanto (i) il destinatario delle notizie compaia su una lista nera generalmente riconosciuta (p.es. la lista telefax-Robinson del Bitkom), (ii) ciò si renda necessario per motivi di pubblica sicurezza, di sicurezza dell'alimentazione elettrica, di conservazione dell'integrità della rete elettrica, di interoperabilità del Servizio, di tutela dei dati o di lotta contro lo spam e i virus o (iii) esistano indizi effettivi che il Cliente non adempia ai suoi obblighi di cui al successivo punto 3, in particolare alla lettera f, delle presenti CS. Retarus non è comunque obbligata a raffrontare l'archivio degli indirizzi del Cliente con le liste nere generalmente riconosciute.

## **2. Scadenza del Servizio, capacità e disponibilità del Sistema Retarus**

- a. Salvo quanto eventualmente espressamente previsto dall'accordo individuale sulle prestazioni (p.es. termini fissi per le prestazioni o periodi entro i quali devono essere attivati i servizi), Retarus eroga il Servizio immediatamente dopo la messa a disposizione nell'ordine temporale della ricezione degli ordini da parte di tutti i clienti (cosiddetto principio FIFO). Se le parti eccezionalmente concordano che le prestazioni debbano essere eseguite entro certi termini, Retarus sarà adempiente se l'erogazione del Servizio inizia non prima o non oltre 60 minuti dalla scadenza del termine. Se le parti convengono in via eccezionale che le prestazioni debbano essere eseguite entro determinati lassi di tempo (p.es. durante la notte), Retarus sarà adempiente se l'erogazione del Servizio inizia nel corso di tale lasso di tempo. Il principio FIFO si applica anche nell'ambito di termini fissi o lassi di tempo, con riferimento a tutti i clienti con i quali è stato concordato siffatto termine o lasso di tempo.
- b. Il Sistema Retarus dovrà disporre di una capacità che, nella media annuale, renderà possibile l'avviamento del Servizio per tutti i clienti di Retarus entro 60 minuti dalla sua messa a disposizione.
- c. Il Sistema Retarus dovrà avere una disponibilità nella media annuale fino al 97% a partire dalla sua messa a disposizione. Ciò significa per tutti i Clienti che l'esecuzione dei servizi concordati sarà possibile entro la concordata capacità del sistema durante il 97% della durata intera di un anno solare (giorno e notte e festivi compresi). Non vengono considerati i periodi delimitati di interruzione del Sistema, dovuti a lavori di manutenzione, nonché i periodi di interruzione del Sistema dovuti a forza maggiore, a mancanza di corrente elettrica o a altre cause esterne al Sistema Retarus, ove Retarus abbia informato il Cliente ai sensi della successiva lettera e.
- d. In caso di ritardato avviamento del Servizio e/o di una violazione degli obblighi di cui alle precedenti lettere b. e c. si applica il punto 3, lett. d. delle Condizioni generali delle Prestazioni di Retarus (CG), salvo accordo diverso risultante da un accordo sulla garanzia delle applicazioni. Oltre a quanto previsto nelle CG, Retarus assume le seguenti obbligazioni: (i) in caso di mancanza della capacità o della disponibilità concordate del Sistema Retarus, Retarus informerà il Cliente senza indugio circa tali mancanze allo scopo di evitare eventuali danni e si adopererà con tutte le sue forze a fare sì che le capacità e disponibilità concordate siano ripristinate nel minor tempo possibile, e (ii) Retarus si adopererà entro i limiti ragionevoli a ricorrere a servizi di pronto intervento. Fatto salvo quanto eventualmente concordato in appositi accordi sulle garanzie delle applicazioni, ogni ulteriore diritto del Cliente è espressamente escluso in caso di violazione del presente punto 2.
- e. Retarus informerà il Cliente senza indugio in modo appropriato circa il tipo, l'estensione e la durata della restrizione o interruzione del Servizio. In caso di restrizioni o interruzioni del Servizio prevedibili, Retarus è ulteriormente obbligata ad informare i clienti che abbiano necessità di un collegamento ininterrotto o di un collegamento disponibile 24 ore su 24 ore e che abbiano informato Retarus per iscritto indicando le relative ragioni. L'obbligo informativo circa l'inizio dell'interruzione non sussiste, se (i) l'informazione preventiva non è oggettivamente possibile o se (ii) l'informazione ritarderebbe l'eliminazione di precedenti interruzioni.

## **3. Obblighi del Cliente**

- a. Il Cliente assisterà Retarus nell'espletamento dell'attività di quest'ultima, affinché Retarus possa erogare il Servizio in modo completo, puntuale e con la qualità dovuta ed affinché possa richiedere le autorizzazioni eventualmente necessarie per l'erogazione del Servizio e rendere le comunicazioni alle competenti autorità. In particolare, il Cliente deve mettere a disposizione o scaricare le informazioni, i dati e i documenti nel formato adeguato o concordato, l'accettazione e il rilascio dei dati di comando, il contenuto e gli indirizzi nel formato adeguato e concordato di volta in volta, necessari per l'erogazione del Servizio. Si tratta, quindi, di un obbligo principale del Cliente.
- b. Si presume, senza possibilità di prova contraria, che un invio di notizie e di dati, provenienti dal Cliente e pervenuti a Retarus, sia stato disposto dal Cliente, salvo che Retarus avrebbe dovuto riconoscere che si trattasse di un invio abusivo o erraneo. Se Retarus riceve notizie e dati provenienti non dal sistema di comunicazione del Cliente ma da un sistema appartenente a terzi,

Retarus può condizionare l'esecuzione dell'ordine dalla dimostrazione del relativo mandato conferito al terzo.

- c. Il Cliente rimborserà a Retarus il costo sostenuto con riferimento alle informazioni circa lo stato del Servizio richieste dal Cliente, se il Cliente ha diritto a dette informazioni sulle base dell'accordo individuale sulle Prestazioni.
- d. Ogni uso del servizio da parte di terzi (p.es. da parte di imprese collegate con il Cliente) e ogni attività di rivendita del Cliente necessitano del preventivo consenso scritto di Retarus. Se il Cliente omette di richiedere il consenso preventivo di Retarus, Retarus ha diritto alla risoluzione del contratto ai sensi dell'articolo 1456 c.c. Retarus può rifiutare il consenso solo per motivi oggettivi. Se il Cliente è autorizzato a far utilizzare il Servizio da parte di terzi, il Cliente deve pretendere dai terzi un uso conforme alle pattuizioni contrattuali. Il Cliente risponde per il fatto del terzo nell'identica misura in cui risponde per il fatto proprio.
- e. **Il Cliente si obbliga ad omettere ogni utilizzazione del Servizio che sia illecita, sleale, contraria al buon costume e/o alle disposizioni di cui al Codice sulla Privacy (D.Lgs. 196/2003) e di non utilizzare il Servizio al fine di diffondere notizie di massa e/o di marketing in violazione delle norme sulla pubblicità e sulla concorrenza sleale.** Il Cliente si obbliga a manlevare e tenere indenne Retarus da ogni pretesa di terzi, che sia riconducibile ad un'utilizzazione illecita o sleale del Servizio da parte del Cliente o che avvenga con il suo consenso o che sia riconducibile a controversie inerenti il diritto industriale, d'autore o di concorrenza sleale. In caso di violazione di tale obbligo, il Cliente ha diritto alla risoluzione immediata del contratto ai sensi dell'articolo 1456 c.c.
- f. Dal momento della cessazione del Servizio ai sensi del punto 4 delle presenti CS, il Cliente garantirà che non ci saranno tentativi di comunicazione con e tentativi di accesso al Sistema Retarus da parte del Cliente. Il Cliente permetterà a Retarus di accedere ai suoi impianti tecnici per un'eventuale rimozione del programma.
- g. Valgono inoltre le disposizioni di cui al punto 4 delle CG, in particolare il punto 4, lett. e. delle CG per gli obblighi del Clienti di cui al presente punto.

#### **4. Cessazione dell'accordo individuale delle prestazioni**

- a. Durante il tempo di durata minima concordata nell'accordo individuale sulle prestazioni, le parti possono recedere dal contratto soltanto per giusta causa, salvo che le parti abbiano concordato un periodo di prova. In tal caso, il Cliente può recedere in ogni momento per iscritto dall'accordo individuale sulle prestazioni con efficacia a far data dalla fine del periodo di prova, sempre che receda prima della scadenza del periodo di prova. In caso di mancato recesso, l'accordo individuale sulle prestazioni prosegue e, in deroga a quanto disposto dalla lett. c. del punto 1 di queste CS, la durata minima inizia a decorrere a partire dalla fine del periodo di prova.
- b. Se il Cliente recede dall'accordo individuale sulle prestazioni prima della messa a disposizione o se impedisce a Retarus di eseguire le prestazioni nonostante diffida scritta di Retarus, il Cliente è tenuto a corrispondere a Retarus i costi delle prestazioni già eseguite nonché un ragionevole indennizzo di fine rapporto, che comprenda il mancato guadagno di Retarus ed i costi di investimento sostenuti da Retarus con specifico riferimento al Cliente e non altrimenti ripartibili. Questa clausola non si applica se le parti hanno concordato un periodo di prova.
- c. Se prima della scadenza della durata minima di cui all'accordo individuale sulle prestazioni il Cliente dichiara di non voler utilizzare il Servizio o interrompe l'uso del Servizio per cause non imputabili a Retarus, Retarus ha la facoltà di accettare la cessazione dell'accordo sulle prestazioni a far data dal mese successivo, sotto la condizione che il Cliente corrisponda a Retarus, oltre ai corrispettivi dovuti per le prestazioni eseguite sino a tale data, un ragionevole indennizzo di fine rapporto, che comprenda il mancato guadagno di Retarus ed i costi di investimento sostenuti da Retarus con specifico riferimento al Cliente e non altrimenti ripartibili.

#### **5. Validità delle CG**

Ove non diversamente disposto dalle presenti CS, valgono le CG di Retarus.